



НИИГАТА

СЕГОДНЯ

www.nief.or.jp

РЕЖИМ РАБОТЫ Ассоциации:

пн. - сб. с 09:00 - 17:00.

25.08.25 (пн) - День гор;

РЕЖИМ РАБОТЫ Кроспал Ниигата:

пн. - сб. с 09:00 - 21:30;

вс. и праздничные дни с 09:00 - 17:00.

11.08.25 (пн) - санитарный день.

## СООБЩЕНИЯ

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

**Об изменениях в 戸籍 (косэки)**

В соответствии с обновлённым законом о семейной регистрации, с 26 мая 2025 года в документы 戸籍 (косэки) будет добавляться фуригана - запись произношения фамилии и имени. С мая 2025 года жители начнут получать уведомления от своего муниципалитета с указанием фуриганы, которая планируется к внесению.

Пожалуйста, обязательно проверьте полученное уведомление. В случае ошибки необходимо сообщить об этом, подать исправление можно как лично, так и онлайн через портал マイナポータル.

Если всё указано верно, никаких действий предпринимать не требуется, правильная фуригана будет внесена автоматически с мая 2026 года.

Предварительное уведомление не является юридическим документом. Без подачи заявления об исправлении, ошибки в реестре не будут исправлены.

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

1 октября 2025 года в Японии будет проводиться всеобщая перепись населения.

Это официальное статистическое исследование, участие в котором обязательно для всех, кто живёт в Японии, независимо от гражданства. Ответы, предоставленные в переписных анкетах, не будут использоваться в целях иммиграционного контроля или полицейских проверок. С 20 сентября каждому домохозяйству будут доставлены: анкета переписи, инструкция по заполнению, конверт для почтовой отправки, руководство по онлайн-заполнению.

Способ подачи: онлайн (на японском, английском, китайском, корейском, вьетнамском, испанском, португальском) или по почте.

Срок подачи: до 08.10.25 (ср).

Вопросы можно задать по телефону: 025-226-2413 (Отдел по переписи населения города Ниигата)

## ЯЗЫКОВОЙ КОНКУРС

**36-й конкурс речей на японском языке среди иностранцев**

28 сентября 2025 года в городе Нагаока состоится 36-й ежегодный конкурс японской речи. Если вы учите японский язык и хотите поделиться своими мыслями на публике, обязательно подайте заявку! Победителей ждут денежные призы.

**Время:** 28.09.25 (вс) с 13:00 до 16:00.

**Место:** 市民交流ホールA, Ao-re Nagaoka, 1 этаж.

**Подача заявок:** 01.07.25 - 24.08.25.

**Участники:** иностранные граждане.

**Требования:** выступление на свободную тему длительностью не более пяти минут.

**Дополнительная информация:** эл. почте mutsuminagaoka@gmail.com

**Контакт для связи:** 090-7405-1762

(ответственное лицо ХИРАИ).

**Организатор:** общественная

организация むつみ会.

**Регистрация:** по QR-коду



## Обновленное расписание авиарейсов

## НИИГАТА - ХАРБИН (16.06.25 - 25.10.25)

| Номер рейса | День недели | Пункт отправления | Время отправления | Пункт прибытия | Время прибытия |
|-------------|-------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|
| CZ616       | Понедельник | Ниигата           | 12:15             | Харбин         | 13:40          |

## ХАРБИН - ГОРОДА РОССИИ

|        |             |        |       |              |       |
|--------|-------------|--------|-------|--------------|-------|
| SU5457 | Понедельник | Харбин | 19:55 | Хабаровск    | 23:30 |
| EU2717 | Понедельник | Харбин | 16:05 | Владивосток  | 19:35 |
| SU6646 | Вторник     | Харбин | 01:05 | Владивосток  | 04:35 |
| IO776  | Вторник     | Харбин | 2:00  | Благовещенск | 4:00  |
| IO892  | Вторник     | Харбин | 5:40  | Иркутск      | 8:20  |

## НИИГАТА - ХАРБИН (01.07.25 - 31.08.25)

| Номер рейса | День недели | Пункт отправления | Время отправления | Пункт прибытия | Время прибытия |
|-------------|-------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|
| CZ616       | Пятница     | Ниигата           | 12:15             | Харбин         | 13:40          |

## ХАРБИН - ВЛАДИВОСТОК

|        |         |        |       |           |       |
|--------|---------|--------|-------|-----------|-------|
| SU6646 | Суббота | Харбин | 01:05 | Хабаровск | 04:35 |
|--------|---------|--------|-------|-----------|-------|



## МЕРОПРИЯТИЯ АССОЦИАЦИИ

### ЛЕКЦИЯ

#### Монголия: прошлое и настоящее

В рамках курса лекций "Знакомство с разными странами" будет проводиться лекция, на которой представитель организации **Soga** по международному обмену с Монголией расскажет о жизни в стране, её кухне, географии, а также об изменениях, произошедших в Монголии за последние годы.

**Время:** 23.08.25 (СБ) 13:30-15:00.

**Место:** Кроспал Ниигата, зал культурных обменов.

**Количество участников:** ограничено первыми 50 чел.

**Лектор:** Артантуя Симада

**Стоимость:** 500 иен, для членов Ассоциации международных связей г. Ниигата - 300 иен.

**Регистрация:** открывается 06.08.25 (СР) с 9:00 по тел.: 025-225-2727, либо через Google-форму.



### СООБЩЕНИЕ

#### Прощальные слова по случаю завершения работы

В течение четырёх лет я работал координатором международных связей в городе Ниигата. Этим летом моя работа подходит к концу, и я с радостью передаю эстафету своему молодому преемнику.

За это время мне посчастливилось участвовать в самых разных проектах в сфере международного сотрудничества: от мероприятий, посвящённых Рамсарской конвенции, до обменов с городами-побратимами. Каждый из них стал для меня бесценным опытом.

Отдельной страницей этих лет стали лекции о французской культуре, которые я проводил в рамках деятельности Ассоциации международных связей. С каждым годом интерес жителей Ниигаты к Франции становился всё больше - за это я искренне благодарен всем, кто участвовал в этих встречах.

Я надеюсь, что и в будущем, пусть уже в другой роли, мне удастся внести посильный вклад в укрепление дружбы между Ниигатой и Францией.

Я никогда не забуду, насколько комфортной была жизнь в этом городе и какая вкусная здесь еда. Обязательно ещё раз приеду в гости! Спасибо за эти чудесные четыре года! До скорой встречи — À bientôt!

Шарль Дюран

### ЯЗЫКОВЫЕ КУРСЫ

#### Осенний набор на курсы японского языка

На курсах Вы сможете обучаться японскому языку в классах с различным уровнем сложности. Зачисление на курсы происходит после регистрации, сдачи теста на уровень владения японским языком и оплаты.

**Место:** "Кроспал Ниигата".

**Начало обучения:** 30.09.25 (вт).

**Форма участия:** платная, оплата производится банковским переводом.

**Регистрация:** до 05.09.25 (пт).

**Дополнительная информация:** по телефону 025-225-2727 (Ассоциация международных связей).

### МЕРОПРИЯТИЕ

#### Шествие миньё-нагаси

Ассоциация международных связей предлагает всем желающим приобщиться к японской культуре и окунуться в мир традиционных танцев под зажигательные ритмы местной музыки, нарядившись в национальную одежду "юката". Юката предоставляется всем участникам в подарок. Если есть собственная юката, приносите с собой, наши специально приглашенные мастера помогут ее правильно надеть. Новички перед началом фестиваля смогут принять участие в мастер-классе, чтобы освоить движения танца.

#### Программа участия:

15:30-17:30 регистрация участников (Кроспал Ниигата 2 этаж);

14:45-18:00 примерка юката;

16:00-18:15 танцевальный мастер-класс;

18:30 направление на место проведения фестиваля (пешком)

19:00-20:30 танцы под народную песню "Ниигата-дзинку";

20:45 Окончание. Возвращение в Кроспал Ниигата.

**Когда:** 08.08.25 (пт) 15:30-20:45.

**Где:** "Кроспал Ниигата", 2 этаж.

**Кол-во участников:** ограничено первыми 150 чел.

**Целевая аудитория:** иностранные граждане.

**Стоимость:** 500 иен.

**Регистрация:** по Google форме.



## Обучение

#### Literakoya Ниигата: помощь с домашними заданиями

Во время летних занятий волонтеры помогут школьникам с выполнением домашних заданий на летние каникулы.

Пожалуйста, приносите с собой свои задания и материалы для самостоятельного обучения — полноценные уроки проводиться не будут.

Возможна онлайн-участие через ZOOM.

Для регистрации воспользуйтесь QR-кодом



#### Клуб "Никопал"

Оказание помощи детям школьного возраста из интернациональных семей в обучении и выполнении домашних заданий.

Место проведения: "Кроспал Ниигата".

Стоимость: бесплатно.

Расписание: по субботам 10:00-11:30 ауд. 201.

Выходные дни: 09.08.25; 16.08.25.

## Консультации

#### Консультации по разным вопросам

Место: Центр по консультированию иностранных граждан г. Ниигата (выставочно-деловой комплекс "Токи Мэссэ", 2 этаж). Получить консультацию можно при посещении центра, по телефону 025-241-1881, по эл. почте и онлайн.

Расписание консультаций:

по вопросам образования - каждый (вт) с 13:00-17:00;

по административным вопросам: 27.08.25, 24.09.25 (ср) с 10:00 - 17:00;

по иммиграционным вопросам - 19.08.25 (вт), 16.09.25 (вт) с 13:00-17:00;

по юридическим вопросам - 18.08.25 (пн), 18.09.25 (чт) с 13:00-17:00.

#### Консультации по административным вопросам

Дата и время проведения: 26.10.25 (сб), 10:00-16:00.

Место проведения: Кроспал Ниигата 3 этаж, ауд. 308.

Стоимость: бесплатно.

Регистрация и справочная информация: 070-1189-8555.

※ Регистрация не требуется, но в первую очередь ведется прием лиц, подавших предварительную заявку.